



Evento	Salão UFRGS 2020: SIC - XXXII SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
Ano	2020
Local	Virtual
Título	Análise de uma adaptação de Emma, de Jane Austen, para o público infantil
Autor	DÉBORA CRISTINA MARINI
Orientador	SANDRA SIRANGELO MAGGIO

Título: Análise de uma adaptação de *Emma*, de Jane Austen, para o público infantil

Autora: Débora Cristina Marini (BIC UFRGS)

Orientadora: Sandra Sirangelo Maggio (UFRGS)

Instituição de origem: Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Resumo: Este trabalho, que se encontra em estágio inicial, integra o projeto *Sociedade, História e Memória nas Literaturas de Língua Inglesa*. O estudo visa analisar o romance infantil *Emma* (2019), uma adaptação do original de Jane Austen (1775-1817) escrita por Katy Birchall. O propósito da pesquisa é investigar os ajustes realizados pela autora, verificando quais peculiaridades do texto de Austen são apresentadas para este novo público e quais aspectos são omitidos ou atenuados. Uma vez que a publicação é recente, ainda sem tradução para outros idiomas, a avaliação está sendo realizada em língua inglesa. Três pontos foram selecionados para observação: (a) o estilo autoral; (b) a sociedade em que se insere o público leitor; e (c) as temáticas sociais em questão. O apoio teórico-crítico vem de SHAVIT (1986) e OITTINEN (2000) para o gênero Literatura Infantil. Foram também utilizados textos secundários sobre Austen e suas obras para uma melhor compreensão do texto de origem, no contexto da Inglaterra Regencial. Até o momento, foram observados ajustes nas estruturas dos capítulos, alteração no comprimento de falas e a transcrição de trechos da própria Austen; a presença de paratextos para auxiliar no entendimento do contexto do enredo; e a presença de debates sobre o papel da mulher e da classe social na época em que Austen escreveu o romance.

Palavras-chave: Literatura Inglesa. Adaptação infantil. Jane Austen. Emma. Katy Birchall.